

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANCAIS.

La nouvelle direction de l'Abeyille qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper.

We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are: (a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good gram-

marians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

Switt du morsoh press-saidah. Shai lôm, lai sah'sahs-yoh' ai lai sah'tee-mah' soh' plû de-yopp-pai kû shai lai'ah-neemoh.

Nooz ep-proov'oh' dû' ladd-moo-rass-yoh' poor lah' bôh'ah, nooz' ayovoh' dâ lah' rai-pû-fah's poor lah' lai-loer.

Continuation of preceding piece. With man, sensations and feelings are more developed than with animals.

We feel admiration for anything beautiful (lit. "for the beauty"), we have repugnance for what is ugly (lit. "for the ugliness").

If we like a thing, we feel the desire to possess it; and if we cannot possess it now, we hope that our desire will be satisfied in the future. I wish to learn French now and I hope to speak it fluently next year.

Suite du morceau précédent.

Si nous pensons que quelque chose de désagréable va nous arriver nous réprouvons de la crainte. Un élève qui n'a pu suivre ses exercices avant les observations du professeur, nous sommes obligés de rester dans la ville toute l'année, nous craignons l'arrivée des chaleurs.

Switt du morsoh press-saidah. See noo' pah'sh'ka koh' shôz' on d'issaz-ah-ain' ah' z'az-hoov-yoh' nooz' ep-proov'oh' dâ lah' krah'. L'ing'ah'v' see nah' pah'z'ôkoo saiz' ooz'assess. Krai' lah' z'oh'zh'ah'sh'ah' d'ah' p'ossah'lah' ah' vil' l'ah' lannal, noo' krah'noh' ar-reevai dai' shôz'.

Continuation of preceding piece. If we think that something disagreeable is about to happen to us, we feel afraid. A pupil who has not followed his exercises, fears the remarks of the teacher. If we are compelled to remain in the city all the year, we fear the coming of the hot weather (lit. "of the heat").

Suite du morceau précédent. Vous approuvez de plaisir en vous apercevant de choses agréables. Et vous est agréable de savoir que vous avez fait beaucoup de progrès, et si vous approuvez que votre exercice est bien fait, vous en êtes content, vous approuvez du plaisir. Si quelque chose de désagréable vous arrive, vous en êtes fâché. Quelquefois il fait très mauvais temps et vous ne pouvez quitter la maison pour aller voir vos amis; ne pensez pas de désagréable, car vous aimez vos amis et vous êtes fâché de ne pouvoir leur rendre visite.

Switt du morsoh press-saidah. Voos'ep-proov'ah' d'û' plai-zee'ah' vooz' ep-proov'ah' d'û' shôz' ôz-grai'ah'h'. Il' vooz'ait' ôz-grai'ah'h' d'û' sav'oh' kû' vooz'ayavai' fai' bôh'koh' d' p'rog'rai, ai' kah' vooz'ep-proov'oh' d'û' kah' vooz'ep-proov'oh' d'û' krah'lah', vooz'ôz'ôh' n'ah' koh'lah', vooz'ep-proov'oh' d'û' plai-zee'.

Continuation of preceding piece. You feel glad (lit. "you feel some pleasure") in perceiving agreeable things. It is agreeable to you to know that you have made much progress, and when you hear that your exercise is good (lit. "is well done"), you are glad of it, you feel pleased (lit. "you feel some pleasure"). If something disagreeable happens to you, you are sorry for it. Sometimes the weather is very bad and you can not leave the house to go and see (lit. "to go see") your friends. This is disagreeable to you, because you like

your friends and you are sorry to be unable to visit them (lit. "to render them visit").

Exercice à Ecrire.

- 1. L'homme est-il supérieur aux animaux en toutes choses? 2. Citez un oiseau qui a la vue très forte et un quadrupède domestique qui a l'odorat très développé. 3. Où est le siège de la pensée? 4. Où est le cerveau? 5. Pensez-vous à vos amis, quand vous n'êtes pas avec eux? 6. A quel pensez-vous quand vous écrivez des exercices? 7. Peut-on parler correctement sans penser? 8. Que dit-on d'une personne qui pense beaucoup et bien? 9. Qu'étes-vous obligé de faire pour savoir une chose? 10. Comprenez-vous le français? 11. Savez-vous compter en français? 12. Dans quelle leçon avez-vous appris à compter en français? 13. Savez-vous les noms de vos amis? 14. On voit les enfants pour apprendre à lire et à écrire? 15. Savez-vous nager? 16. Un enfant sait-il lire sans l'apprendre? 17. Peut-il lire sans voir? 18. Restons-nous toutes les choses que nous apprenons? 19. Savez-vous dans quelle année Christophe Colomb est mort? 20. L'avez-vous vu? 21. L'avez-vous oublié? 22. L'avez-vous appris à l'école? 23. Les sensations et les sentiments sont-ils plus développés chez les animaux que chez l'homme? 24. Qu'éprouvez-vous en regardant un beau paysage? 25. Qu'éprouvez-vous en voyant un animal mort? 26. Si nous aimons une chose, qu'éprouvons-nous? 27. Et si nous ne pouvons pas la posséder maintenant, qu'éprouvons-nous? 28. Désirez-vous être très riche? 29. Espérez-vous l'être dans l'avenir? 30. Si vous pensez que quelque chose de désagréable va vous arriver, qu'éprouvez-vous? 31. Ne craignez-vous pas de prendre froid, si vous sortez sans manteau, en hiver? 32. Quand le gaz est allumé, pourqu'on ne mettez-vous pas votre main sur la flamme? 33. Pourquoi ne vous assoyez-vous pas près du chauffage, quand il y a de la chaleur? 34. Les chats craignent-ils l'eau? 35. Qu'éprouvez-vous en vous apercevant de choses agréables? 36. Et si vous content de faire des progrès en français? 37. Et si vous content quand on parle de vos progrès? 38. Et si vous content de la ville en hiver? 39. Si on vous dit que le français est facile à apprendre, pensez-vous? 40. Si vous content quand il fait très mauvais temps? 41. Et si vous content quand il fait très mauvais temps?

Continuation of preceding piece. We feel admiration for anything beautiful (lit. "for the beauty"), we have repugnance for what is ugly (lit. "for the ugliness").

If we like a thing, we feel the desire to possess it; and if we cannot possess it now, we hope that our desire will be satisfied in the future. I wish to learn French now and I hope to speak it fluently next year.

Suite du morceau précédent. Si nous pensons que quelque chose de désagréable va nous arriver nous réprouvons de la crainte. Un élève qui n'a pu suivre ses exercices avant les observations du professeur, nous sommes obligés de rester dans la ville toute l'année, nous craignons l'arrivée des chaleurs.

Switt du morsoh press-saidah. See noo' pah'sh'ka koh' shôz' on d'issaz-ah-ain' ah' z'az-hoov-yoh' nooz' ep-proov'oh' dâ lah' krah'. L'ing'ah'v' see nah' pah'z'ôkoo saiz' ooz'assess. Krai' lah' z'oh'zh'ah'sh'ah' d'ah' p'ossah'lah' ah' vil' l'ah' lannal, noo' krah'noh' ar-reevai dai' shôz'.

Continuation of preceding piece. If we think that something disagreeable is about to happen to us, we feel afraid. A pupil who has not followed his exercises, fears the remarks of the teacher. If we are compelled to remain in the city all the year, we fear the coming of the hot weather (lit. "of the heat").

Suite du morceau précédent. Vous approuvez de plaisir en vous apercevant de choses agréables. Et vous est agréable de savoir que vous avez fait beaucoup de progrès, et si vous approuvez que votre exercice est bien fait, vous en êtes content, vous approuvez du plaisir. Si quelque chose de désagréable vous arrive, vous en êtes fâché. Quelquefois il fait très mauvais temps et vous ne pouvez quitter la maison pour aller voir vos amis; ne pensez pas de désagréable, car vous aimez vos amis et vous êtes fâché de ne pouvoir leur rendre visite.

Switt du morsoh press-saidah. Voos'ep-proov'ah' d'û' plai-zee'ah' vooz' ep-proov'ah' d'û' shôz' ôz-grai'ah'h'. Il' vooz'ait' ôz-grai'ah'h' d'û' sav'oh' kû' vooz'ayavai' fai' bôh'koh' d' p'rog'rai, ai' kah' vooz'ep-proov'oh' d'û' kah' vooz'ep-proov'oh' d'û' krah'lah', vooz'ôz'ôh' n'ah' koh'lah', vooz'ep-proov'oh' d'û' plai-zee'.

Continuation of preceding piece. You feel glad (lit. "you feel some pleasure") in perceiving agreeable things. It is agreeable to you to know that you have made much progress, and when you hear that your exercise is good (lit. "is well done"), you are glad of it, you feel pleased (lit. "you feel some pleasure"). If something disagreeable happens to you, you are sorry for it. Sometimes the weather is very bad and you can not leave the house to go and see (lit. "to go see") your friends. This is disagreeable to you, because you like

AMUSEMENTS BILLETS POUR LE MATCH KID WILLIAMS-KID HERMAN Championnat, ayant lieu le JEUDI SOIR, 30 JUIN, au PELICAN PARK

LIGNE DE L'EXPOSITION 1915 SOUTHERN PACIFIC EXCURSION A LAFAYETTE ET POINTS INTERMEDIAIRES LE DIMANCHE, 5 JUILLET \$1.00 à \$2.00, aller et retour

The New Freedom ILLA NOUVELLE LIBERTÉ. Par son Ex. WOODROW WILSON Président des Etats-Unis. Ce livre vous apprendra à connaître l'homme vrai qu'est votre Président

Les Morts au Maroc. Correspondance spéciale de l'Abeyille. Marseille, 18 juin. Les paquebots "Marbot" et "Aquila" arrivés aujourd'hui mercredi ont emporté 18 cercueils contenant les restes mortels de militaires décedés au Maroc.

L'Exode des Grecs Est Enrayé. Correspondance spéciale de l'Abeyille. Constantinople, 18 juin. Le ministre Tadjat, bey télégraphique d'Aivaly, a été allé avec le caïman et le métropolitain grec à Buhane et a fait restituer à leurs propriétaires une centaine de maisons grecques.

La Jeunesse Syrienne Et les Ecoles Chrétiennes. Correspondance spéciale de l'Abeyille. Beyrouth, 18 juin. M. J. Bôh'ôgh, directeur du collège catholique, 2 rue catholique, adresse à M. Charbonnet, nos impressions et très justes réflexions sur l'avenir de l'instruction qui se manifeste aujourd'hui en Syrie dans toutes les classes de la société.

Contre le Camail Parlementaire. Correspondance spéciale de l'Abeyille. M. Justin Guichet, député de Rhône, est décidé lors des prochains débats pour les crédits militaires à reprendre le texte qu'il a fait voter par la Chambre et le Sénat, relativement à la construction des cuirassés, texte qui aura pour but d'interdire à l'administration des membres de la Chambre et du Sénat, cette intention n'est pas sans caractère certains parlementaires.

A La Commission de Contrôle. Correspondance spéciale de l'Abeyille. La Commission internationale de contrôle va se rendre en Epire pour régler les conditions dans lesquelles sera appliqué l'accord de Corfou.

APRES LA BATAILLE. Correspondance spéciale de l'Abeyille. Les députés formant la majorité républicaine de mardi sont unanimes à trouver cette journée particulièrement satisfaisante pour la République et pour les intérêts vitaux du pays.

Le Train de New York. Quitte la Station Terminale à 7:30 P. M. DIRECTEMENT A la 32me rue et la 72e Avenue Un lit de Broadway.

SANTAL MIDY SUPERIEUR AU COPAHU ET AUX INJECTIONS SOLLAGE EN 24 HEURES

HOTEL ENDICOTT COLUMBUS AVENUE, 81st TO 82nd STS. NEW YORK CITY. L'ENDICOTT, hôtel renommé, et le rendez-vous de la bonne société se trouve admirablement situé, entre le Parc Central et Riverside.

Si votre sang est pur Votre santé est parfaite Si vous avez une maladie du sang ou de la peau, ne remettez pas à plus tard, mais envoyez-nous votre ordre AUJOURD'HUI The Hot Springs Remedy "Le remède des Sources Chaudes" est un remède complet et positif pour LA SYPHILIS, L'ACNE, L'ECZEMA, LE PALUDISME, L'ERYSIPELE, LE RHUMATISME

CHARBONS COKE POUR GAZ ET FONDERIE PITTSBURG ANTHRACITE ALABAMA QUALITE QUEEN W. G. COYLE & CO., Inc. 337 RUE CARONDELET PHONE MAIN 2126

F. A. BRUNET IMPORTATEUR DIRECT HORLOGER, BOUTIER, JOAILLER 313 RUE ROYALE 313 ALLIANCES ET BAGUES DE MARIAGE EN TOUT GENRE.

D. MERCIER'S SONS Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et la loyauté dans leurs transactions commerciales.

"Smith, The Sign Man" (Spécialité d'Enseignes) 606 RUE GRAVIER Service très prompt. Prix raisonnables

La Compagnie d'Assurances Liverpool & London & Globe A cherché pendant ses cinquante années de service aux Etats-Unis à réaliser la définition du mot assurer, à savoir: "Rendre certain ou garantir." Toutes personnes en réclamations pour pertes, assurées dans cette Compagnie et atteintes par les sérieux conflagrations qui ont eu lieu dans ce pays-ci et dans d'autres, attesteront volontiers, croyons nous, le sentiment de sécurité que leur a fait éprouver la possession de nos polices et la satisfaction que leur ont donnée nos règlements.